

Polski

Instrukcja obsługi

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. Przed użyciem sprawdź, czy łyżki do opon nie mają pęknięć ani innych uszkodzeń.
2. Wsuń łyżkę pod krawędź opony i delikatnie podważ, aby ją zdjąć; unikaj nadmiernego nacisku na dętkę.
3. Korzystaj wyłącznie z przeznaczeniem do opon rowerowych.

Pielęgnacja

- Po użyciu oczyść łyżki wilgotną ściereczką lub opłucz w wodzie, a następnie osusz.
- Przechowuj w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

Utylizacja

- Uszkodzone lub zużyte łyżki wyrzuć do odpowiednich pojemników (np. na plastik) lub zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.
-

English

User Manual

Instructions for Use

1. Check the tire levers for any cracks or damage before use.
2. Slide the lever under the tire's edge and gently lift to remove the tire; avoid excessive pressure on the inner tube.
3. Use only for bicycle tires.

Care

- Clean the tire levers with a damp cloth or rinse them with water after use, then dry thoroughly.
- Store in a dry, dust-free area.

Disposal

- Discard damaged or worn tire levers in the appropriate recycling container (e.g., plastic) or according to local waste regulations.
-

Čeština

Návod k obsluze

Pokyny pro použití

1. Před použitím zkontrolujte, zda montážní páky nejsou popraskané nebo jinak poškozené.

2. Zasuňte páku pod okraj pláště a jemně nadzvedněte, abyste plášť uvolnili; vyhněte se přílišnému tlaku na duši.
3. Používejte pouze na cyklistické pláště.

Údržba

- Po použití páky omyjte vlhkým hadříkem nebo opláchněte vodou a poté osušte.
- Skladujte je na suchém a bezprašném místě.

Likvidace

- Poškozené či opotřebené páky zlikvidujte v příslušném kontejneru (např. na plast) nebo dle místních předpisů.
-

Slovenčina

Návod na obsluhu

Pokyny na použitie

1. Pred použitím skontrolujte, či montážne páky nie sú prasknuté alebo inak poškodené.
2. Vsuňte páku pod okraj plášte a jemne nadvihnite, aby ste plášť uvoľnili; vyhnite sa nadmernému tlaku na dušu.
3. Používajte len na bicyklové plášte.

Starostlivosť

- Po použití páky očistite vlhkou handričkou alebo opláchnite vodou a osušte.
- Skladujte na suchom a bezprašnom mieste.

Likvidácia

- Poškozené alebo opotrebované páky zlikvidujte v príslušnom kontajneri (napr. na plast) alebo v súlade s miestnymi predpismi.
-

Deutsch

Gebrauchsanleitung

Hinweise zur Verwendung

1. Überprüfen Sie die Reifenheber vor dem Gebrauch auf Risse oder Beschädigungen.
2. Führen Sie den Reifenheber unter den Reifenrand und heben Sie diesen vorsichtig an; vermeiden Sie übermäßigen Druck auf den Schlauch.
3. Verwenden Sie die Reifenheber nur für Fahrradreifen.

Pflege

- Reinigen Sie die Reifenheber nach dem Gebrauch mit einem feuchten Tuch oder spülen Sie sie kurz ab und trocknen Sie sie.

- Bewahren Sie sie an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

Entsorgung

- Entsorgen Sie beschädigte oder abgenutzte Reifenheber in geeigneten Behältern (z. B. Kunststoff) oder gemäß den örtlichen Vorschriften.
-

Українська

Інструкція з експлуатації

Інструкції щодо використання

1. Перед використанням перевірте монтажні лопатки на наявність тріщин чи пошкоджень.
2. Обережно вставте лопатку під край покритишки та підніміть, уникаючи надмірного тиску на камеру.
3. Використовуйте лише для велосипедних покритшок.

Догляд

- Після використання протріть лопатки вологою ганчіркою або промийте водою та висушіть.
- Зберігайте їх у сухому та чистому місці.

Утилізація

- У разі пошкодження або зношеності утилізуйте лопатки у відповідні контейнери (наприклад, для пластику) або згідно з місцевими правилами.
-

Română

Manual de utilizare

Instrucțiuni de utilizare

1. Verificați levițele de anvelopă pentru fisuri sau alte deteriorări înainte de utilizare.
2. Introduceți cu grijă levița sub marginea anvelopei și ridicați, evitând presiunea excesivă asupra camerei de aer.
3. Utilizați exclusiv pentru anvelope de bicicletă.

Îngrijire

- După utilizare, ștergeți levițele cu o cârpă umedă sau clătiți-le cu apă, apoi uscați-le bine.
- Depozitați-le într-un loc uscat și ferit de praf.

Eliminare

- Aruncați levițele deteriorate sau uzate în containere adecvate (de ex. plastic) sau conform reglementărilor locale privind deșeurile.

Magyar

Használati útmutató

Használati utasítások

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a gumileszedők nem repedtek vagy sérültek-e.
2. Óvatosan csúsztassa a gumileszedőt a gumi pereme alá, majd emelje meg; kerülje a belső gumira nehezedő túlzott nyomást.
3. Kizárólag kerékpárgumikhoz használja.

Karbantartás

- Használat után nedves ruhával tisztítsa meg vagy öblítse le vízzel, majd szárítsa meg.
- Száraz, pormentes helyen tárolja őket.

Ártalmatlanítás

- A sérült vagy elhasználódott gumileszedőket dobja ki a megfelelő műanyaghulladékgyűjtőbe, vagy a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.

Български

Инструкции за употреба

Указания за ползване

1. Проверете лостовете за гumi за пукнатини или други повреди преди употреба.
2. Поставете внимателно лоста под ръба на гумата и повдигнете, като избягвате прекомерен натиск върху вътрешната гума.
3. Използвайте само за велосипедни гumi.

Поддръжка

- След употреба почистете лостовете с влажна кърпа или ги изплакнете с вода, след което ги подсушете.
- Съхранявайте ги на сухо и чисто място.

Изхвърляне

- Изхвърляйте повредени или износени лостове в подходящи контейнери (напр. за пластмаса) или според местните разпоредби.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

Οδηγίες χρήσης του προϊόντος

1. Ελέγξτε τους λεβιέδες πριν από τη χρήση για πιθανές ρωγμές ή ζημιές.

2. Τοποθετήστε απαλά τον λεβιέ κάτω από την άκρη του ελαστικού και σηκώστε, αποφεύγοντας υπερβολική πίεση στον εσωτερικό σωλήνα.
3. Χρησιμοποιήστε τους λεβιέδες μόνο για ελαστικά ποδηλάτου.

Φροντίδα

- Μετά τη χρήση, σκουπίστε τους λεβιέδες με ένα υγρό πανί ή ξεπλύνετε τους με νερό και στεγνώστε τους καλά.
- Φυλάξτε τους σε ξηρό και καθαρό χώρο.

Απόρριψη

- Απορρίψτε τυχόν φθαρμένους ή κατεστραμμένους λεβιέδες σε κατάλληλο κάδο (π.χ. πλαστικά) ή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos

Naudojimo patarimai

1. Prieš naudodami, patikrinkite, ar montavimo svirtys neįtrūkusios ir nepažeistos.
2. Švelniai įkiškite svirtį po padangos kraštu ir kilstelėkite, kad nuimtumėte padangą; venkite per didelio spaudimo vidinei kamerai.
3. Naudokite tik dviračių padangoms.

Priežiūra

- Po naudojimo nuvalykite svirtis drėgna šluoste arba praskalaukite vandeniu, tada gerai išdžiovinkite.
- Laikykite sausoje ir švarioje vietoje.

Utilizavimas

- Sugedusias ar susidėvėjusias svirtis išmeskite į atitinkamus konteinerius (pvz., plastiko) arba laikydamiesi vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.

Latviešu

Lietošanas instrukcijas

Lietošanas norādījumi

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai montāžas sviras nav plaisājušas vai bojātas.
2. Viegli ievietojiet sviru zem riepas malas un paceliet, lai noņemtu riepu; izvairieties no pārmērīga spiediena uz kameru.
3. Izmantojiet tikai velosipēdu riepām.

Kopšana

- Pēc lietošanas notīriet sviras ar mitru drānu vai noskalojiet ūdenī, tad kārtīgi nosusiniet.
- Glabājiet sausā un tīrā vietā.

Utilizācija

- Bojātās vai nolietotās sviras izmetiet atbilstošos konteineros (piemēram, plastmasai) vai saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
-

Suomi

Käyttöohjeet

Käyttöohjeet

1. Tarkista ennen käyttöä, ettei rengasraudoissa ole halkeamia tai vaurioita.
2. Aseta rauta varovasti renkaan reunan alle ja nosta, välttäen liiallista painetta sisärenkaaseen.
3. Käytä ainoastaan polkupyörän renkaiden irrotukseen.

Hoito

- Pyyhi rengasraudat kostealla liinalla tai huuhtelee vedellä käytön jälkeen ja kuivaa ne huolellisesti.
- Säilytä kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Hävittäminen

- Hävitä vaurioituneet tai kuluneet rengasraudat asianmukaiseen keräysastiaan (esim. muovi) tai paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
-

Hrvatski

Upute za uporabu

Način uporabe

1. Prije upotrebe provjerite jesu li polugice oštećene ili napuknute.
2. Pažljivo umetnite polugicu ispod ruba gume i podignite je, izbjegavajući prevelik pritisak na zračnicu.
3. Koristite isključivo za gume bicikla.

Održavanje

- Nakon korištenja, obrišite polugice vlažnom krpom ili ih isperite vodom, a zatim ih temeljito osušite.
- Čuvajte ih na suhom i čistom mjestu.

Zbrinjavanje

- Oštečene ili istrošene polugice odložite u odgovarajuće spremnike (npr. za plastiku) ili sukladno lokalnim propisima o otpadu.
-

Slovenščina

Navodila za uporabo

Način uporabe

1. Pred uporabo preverite, ali so vzvodi za snemanje pnevmatik poškodovani ali razpokani.
2. Nežno vstavite vzvod pod rob pnevmatike in jo privzdignite, pri tem pa se izognite prevelikemu pritisku na zračnico.
3. Uporabljajte samo za pnevmatike koles.

Vzdrževanje

- Po uporabi očistite vzvode z vlažno krpo ali jih sperite z vodo, nato jih dobro osušite.
- Shranjujte jih na suhem in čistem mestu.

Odstranjevanje

- Poškodovane ali obrabljene vzvode zavrzite v ustrezne zabojnike (npr. za plastiko) ali v skladu z lokalnimi predpisi.
-

Français

Mode d'emploi

Instructions d'utilisation

1. Vérifiez que les démonte-pneus ne présentent pas de fissures ou de dommages avant usage.
2. Glissez délicatement le démonte-pneu sous le rebord du pneu et soulevez, en évitant toute pression excessive sur la chambre à air.
3. Utilisez uniquement pour des pneus de vélo.

Entretien

- Après utilisation, nettoyez les démonte-pneus avec un chiffon humide ou rincez-les à l'eau, puis séchez-les soigneusement.
- Conservez-les dans un endroit sec et propre.

Élimination

- Jetez les démonte-pneus endommagés ou usés dans les conteneurs appropriés (par ex. plastique) ou conformément aux réglementations locales.
-

Español

Manual de uso

Instrucciones de uso

1. Revise que las palancas no tengan grietas o daños antes de utilizarlas.
2. Inserte la palanca con cuidado debajo del borde del neumático y levante, evitando ejercer presión excesiva sobre la cámara.
3. Use únicamente para neumáticos de bicicleta.

Cuidado

- Después de usarlas, limpie las palancas con un paño húmedo o enjuáguelas con agua, luego séquelas bien.
- Guárdelas en un lugar seco y limpio.

Eliminación

- Deseche las palancas dañadas o desgastadas en contenedores adecuados (p. ej., para plástico) o de acuerdo con las normativas locales.

Svenska

Bruksanvisning

Instruktioner för användning

1. Kontrollera att däckavtagarna inte har sprickor eller skador innan du använder dem.
2. För in avtagaren under däckkanten och lyft försiktigt, undvik överdrivet tryck på innerslangen.
3. Använd enbart för cykeldäck.

Skötsel

- Torka av däckavtagarna med en fuktig trasa eller skölj dem i vatten efter användning och torka dem noggrant.
- Förvara dem på en torr och ren plats.

Avfallshantering

- Kassera skadade eller slitna däckavtagare i lämplig behållare (t.ex. plast) eller enligt lokala bestämmelser.

Português

Manual de utilização

Instruções de utilização

1. Verifique se as alavancas de pneus não estão rachadas ou danificadas antes de as usar.
2. Introduza cuidadosamente a alavanca sob a borda do pneu e levante, evitando pressão excessiva na câmara de ar.

3. Utilize apenas para pneus de bicicleta.

Cuidados

- Depois de usar, limpe as alavancas com um pano húmido ou enxágue com água e seque-as bem.
- Guarde-as num local seco e limpo.

Eliminação

- Deite fora as alavancas danificadas ou gastas em recipientes adequados (por exemplo, de plástico) ou de acordo com a legislação local sobre resíduos.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Instructies voor gebruik

1. Controleer de bandenlichters op scheuren of andere beschadigingen voordat je ze gebruikt.
2. Plaats de bandenlichter voorzichtig onder de bandrand en lift de band omhoog, waarbij je overmatige druk op de binnenband vermijdt.
3. Gebruik uitsluitend voor fietsbanden.

Onderhoud

- Maak de bandenlichters na gebruik schoon met een vochtige doek of spoel ze af met water en droog ze goed.
- Bewaar ze op een droge en schone plaats.

Verwijdering

- Gooi beschadigde of versleten bandenlichters weg in de juiste afvalcontainer (bijv. plastic) of volg de plaatselijke afvalvoorschriften.
-

Italiano

Manuale d'uso

Istruzioni per l'uso

1. Verificare che i levagomme non presentino crepe o danni prima dell'utilizzo.
2. Inserire delicatamente il levagomme sotto il bordo del copertone e sollevare, evitando di esercitare troppa pressione sulla camera d'aria.
3. Utilizzare esclusivamente per copertoni di biciclette.

Manutenzione

- Dopo l'uso, pulire i levagomme con un panno umido o sciacquarli con acqua e asciugarli accuratamente.

- Conservarli in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

- Gettare i levagomme danneggiati o usurati negli appositi contenitori (ad es. per plastica) oppure in conformità alle normative locali sui rifiuti.